



OPERATING INSTRUCTIONS

CATALÀ

Calibre Number:
 Numéro de calibre :
 Número de calibre:
 Kalibernummer:
 Numero di calibro:
 Número de calibre:
 キャリバー番号:
 칼리버 번호:
 機芯號:
 机芯号:
 رقم العيار:

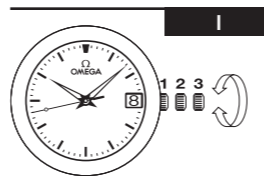
Continguts

A

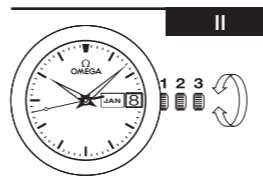
Fig. I-XVI
 Fig. I-XVI
 Fig. I-XVI
 Abb. I-XVI
 Fig. I-XVI
 Fig. I-XVI
 圖 I-XVI
 그림 I-XVI
 圖 I-XVI
 圖 I-XVI
 الشكل I-XVI

Figure Number:
 Numéro de figure :
 Número de figura:
 Abb. Nr.:
 Numero di figura:
 Número de figura:
 図番号:
 그림 번호:
 圖片編號:
 图片编号:
 رقم الشكل:

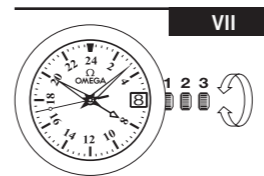
Page:
 Page :
 Pàgina:
 Seite:
 Pagina:
 Pàgina:
 ページ:
 페이지:
 頁碼:
 页码:
 الصفحة:



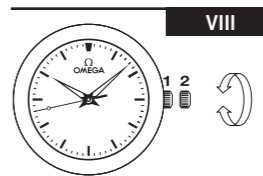
Número de calibres:
 1424, 1532, 2500, 2507, 4561, 4564,
 8500, 8501, 8507, 8508, 8511, 8520,
 8521, 8700, 8701, 8800, 8801, 8900,
 8901, 8910



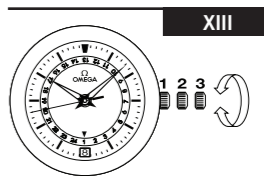
Número de calibres:
 8601, 8611, 8902, 8903



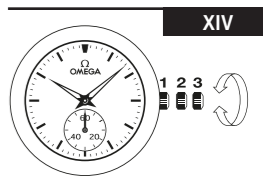
Número de calibres:
 8605, 8615, 8906



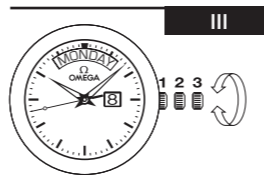
Número de calibres:
 2403, 8421, 8703, 8806, 8807



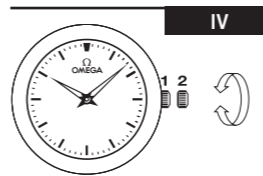
Número de calibres:
 8938, 8939



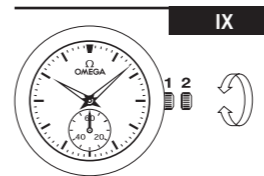
Número de calibres:
 8926, 8927



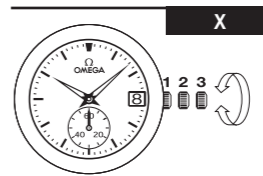
Número de calibres:
 8602, 8612



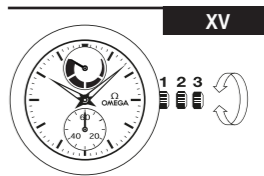
Número de calibres:
 1376, 4061



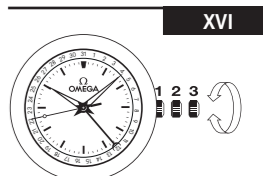
Número de calibres:
 2202, 2211, 8804, 8805



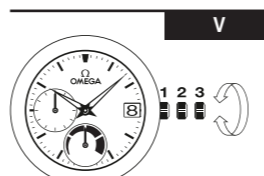
Número de calibres:
 8802, 8803, 8916, 8917



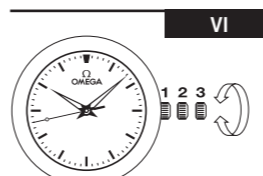
Número de calibres:
 8934, 8935



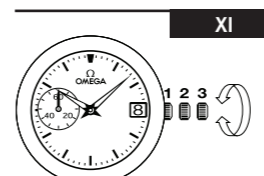
Número de calibres:
 8936



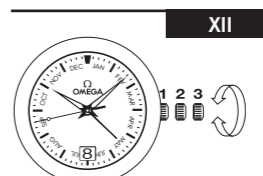
Número de calibres:
 2627, 8810, 8811



Número de calibres:
 8400, 8401, 8912, 8913, 8928, 8929



Número de calibres:
 8704, 8705



Número de calibres:
 8922, 8923



Minute counter
Compteur minutes
Contador de minutos
Minutenzähler
Contatore minuti
Comptador de minuts
分カウンター
분 단위 적산계
分鐘累計器
分钟累計器
عداد الدقائق



Small seconds
Petite seconde
Pequeño segundo
Kleine Sekunde
Piccoli secondi
Secundăria petita
小秒針
초마늘
小秒針
小秒針
عقرب الثواني الصغير



Hour counter
Compteur heures
Contador de horas
Stundenzähler
Contatore ore
Comptador d'hores
時カウンター
시간 단위 적산계
小時累計器
小时累計器
عداد الساعات



Chronograph seconds
Seconde chronographe
Segundero de cronógrafo
Chronographensekunde
Secondi cronografici
Segons del cronògraf
クロノグラフ秒針
크로노그래프 바늘
計時秒針
小时秒針
عقرب ثواني الكرونوغراف



Day counter
Compteur jours
Contador de dias
Datumsanzeige
Contatore giorni
Comptador de dies
曜日カウンター
날짜표시기
星期累計器
星期累計器
عداد الأيام



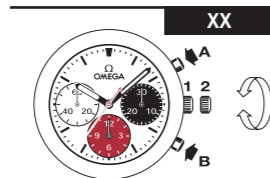
GMT hand
Aiguille GMT
Aguja GMT
GMT-Zeiger
Lancetta GMT
Maneta GMT
GMT針
GMT 바늘
GMT 指針
GMT 指針
عقرب جي أم تي



Hours and minutes counter
Compteur heures et minutes
Contador de horas y minutos
Stunden- und Minutenzähler
Contatore ore e minuti
Comptador d'hores i minuts
同軸の時、分カウンター
시, 분 단위 적산계
小時、分鐘計時器
小时、分钟計時器
عداد الساعات والدقائق

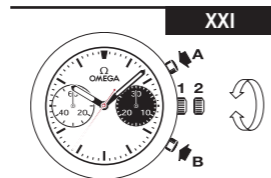


Date hand
Aiguille date
Aguja de la fecha
Datumszeiger
Lancetta della data
Maneta de la data
デイト指針
날짜 바늘
日期指針
日期指針
عقرب التاريخ



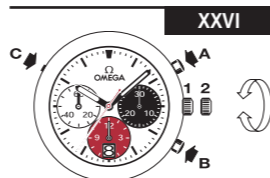
XX

Número de calibres:
321, 1861, 1863, 1865, 1869, 3201,
3861, 3869



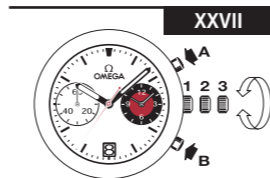
XXI

Número de calibres:
3203



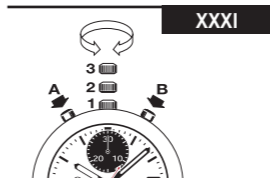
XXVI

Número de calibres:
3330



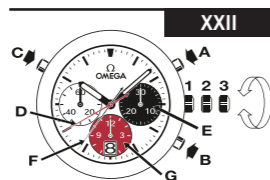
XXVII

Número de calibres:
9300, 9301, 9900, 9901, 9906, 9920



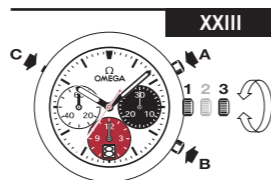
XXXI

Número de calibres:
3113



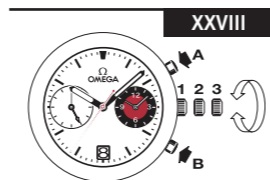
XXII

Número de calibres:
3612



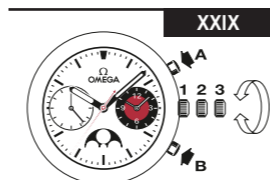
XXIII

Número de calibres:
3304



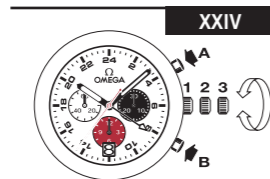
XXVIII

Número de calibres:
9605, 9615



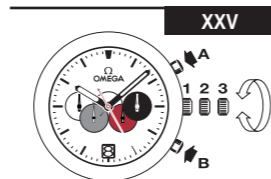
XXIX

Número de calibres:
9904, 9905, 9914



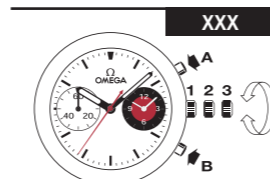
XXIV

Número de calibres:
3603



XXV

Número de calibres:
3888



XXX

Número de calibres:
9908, 9909



B

Fig. XX-XXXI
Fig. XX-XXXI
Fig. XX-XXXI
Abb. XX-XXXI
Fig. XX-XXXI
Fig. XX-XXXI
圖 XX-XXXI
그림. XX-XXXI
圖. XX-XXXI
圖. XX-XXXI
XX-XXXI الشكل

1

Introducció

- Recomanacions especials / Seguretat i protecció del medi ambient 2
- Corretges de pell / Tractament antireflector / Corona cargolada 6
- Garantia internacional d'OMEGA 7

2

Instruccions d'ús

- **Rellotge de quars**
 - Calibres: 1376, 1532, 4061, 4561, 4564 9
 - 1424 10
- **Rellotge de corda manual i automàtic**
 - Calibres: 8400, 8401, 8500, 8501, 8507, 8508, 8511, 8900, 8901, 8910, 8912, 8913, 8916, 8917, 8926, 8927, 8928, 8929, 8934, 8935, 8936 11
 - 8601, 8611, 8902, 8903, 8922, 8923 13
 - 8602, 8612 14
 - 2500, 2507, 2627, 8520, 8521, 8700, 8701, 8704, 8705, 8800, 8801, 8802, 8803, 8810, 8811 15
 - 2202, 2211, 2403, 8421, 8703, 8804, 8805, 8806, 8807 16
- **Cronògraf de corda manual**
 - Calibres: 321, 1861, 1863, 1865, 1869, 3201, 3203, 3861, 3869 17
 - 9906, 9908, 9909 19
- **Cronògraf automàtic**
 - Calibre: 3330 20
 - Calibres: 3113, 3304, 3888 21
 - 9300, 9301, 9900, 9901, 9920 23
- **Cronògraf automàtic amb fase lunar**
 - Calibres: 9904, 9905 24
- **Cronògraf de corda manual amb fase lunar**
 - Calibre: 9914 25
- **Cronògraf automàtic amb ratrapant**
 - Calibre: 3612 26
- **GMT, Worldtimer, Cronògraf GMT**
 - Calibres: 3603, 8605, 8615, 8906, 8938, 8939, 9605, 9615 28

3

Seccions específiques / Informació general

- Cronòmetre / Master Chronometer / 15.000 gauss 31
- Quars termocompensat 32
- Vàlvula d'escapament d'heli 33
- Escales de mesurament 35
- Sivelles i tancaments 38
- Corona i bisell Ploprof 44
- Corona Bullhead / Corona retràctil 45
- CHRONO LOCK / Corretja amb sistema d'intercanvi ràpid 46
- Pictogrames 48

Què haig de fer perquè el meu rellotge OMEGA funcioni perfectament durant molts anys?

Camps magnètics: eviteu el contacte amb imants i no poseu el rellotge a sobre d'altaveus, refrigeradors o caixes magnètiques d'iPads o d'altres tauletes, ja que aquests objectes generen camps magnètics que podrien pertorbar les funcions del rellotge. Els rellotges que inclouen les denominacions Master Co-Axial o Master Chronometer al seu nom no es veuen afectats pels camps magnètics inferiors a 15.000 gauss (1,5 tesles).

Bany al mar: esbandiu sempre el rellotge amb aigua dolça després de banyar-vos al mar.

Cops o xocs: protegiu el rellotge dels cops físics, dels xocs tèrmics o de qualsevol altre tipus de canvi violent.

Corona: empenyeu sempre la corona cap a la caixa (posició 1) per evitar que l'aigua penetri en el mecanisme. No manipuleu la corona dins de l'aigua.

Corona cargolada: assegureu-vos que la corona estigui totalment cargolada per evitar que l'aigua penetri en el mecanisme. No manipuleu la corona dins de l'aigua.

Neteja: netegeu els braçalets de metall, les corretges de cautxú i les caixes estanques amb un raspall, aigua i sabó i assequeu-los amb un drap suau.

Productes químics: eviteu el contacte directe amb dissolvents, detergents, perfums, cosmètics, repel·lents d'insectes, etc., ja que aquests productes poden danyar el braçalet, la caixa i les juntes.

Temperatura: no exposeu el rellotge a temperatures extremes (superiors a 60 °C o inferiors a 0 °C) ni a canvis de temperatura extrems.

Estanquitat: l'estanquitat d'un rellotge no es pot garantir de manera permanent. És possible que es vegi afectada per l'envelliment de les juntes o per un cop o xoc accidental de la corona. Us recomanem que porteu el rellotge a un centre de servei OMEGA autoritzat una vegada a l'any perquè se'n revisi l'estanquitat.

Polsadors de cronòmetre: no manipuleu els polsadors d'un cronòmetre dins de l'aigua per evitar que aquesta penetri en el mecanisme. Els models de cronògraf Seamaster Diver 300M i Planet Ocean 600M són l'excepció, ja que estan equipats amb polsadors funcionals a sota de l'aigua.

Amb quina freqüència haig de portar el rellotge per fer-li una revisió?

Com amb qualsevol instrument de precisió, cal fer una revisió regular dels rellotges per tal de garantir el seu funcionament òptim. No podem indicar la freqüència de les revisions, ja que aquesta depèn del model, el clima i la cura individual que tingui el propietari del rellotge. Com a regla general, s'ha de fer una revisió una vegada cada 5 a 8 anys, en funció de les condicions en què s'hagi utilitzat.

Amb qui m'haig de posar en contacte per al servei de manteniment o per canviar la pila?

Poseu-vos en contacte amb un centre de servei OMEGA o un distribuïdor d'OMEGA autoritzats, ja que aquests establiments tenen a la seva disposició les eines i els aparells necessaris per portar a terme el manteniment i les comprovacions necessàries de manera professional. A més, aquestes entitats poden garantir que la tasca en qüestió es desenvolupi segons les normes de qualitat rigoroses d'OMEGA. Si la pila s'ha esgotat, cal canviar-la per una de nova immediatament per tal de reduir el risc de fuga i el dany conseqüent en el mecanisme. El tipus de pila està definit a la garantia que acompanya el rellotge.



NOMÉS S'APLICA ALS RELLOTGES AMB MOVIMENT DE QUARS

⚠ WARNING	
<ul style="list-style-type: none"> • INGESTION HAZARD: This product contains a button cell or coin battery. • DEATH or serious injury can occur if ingested. • A swallowed button cell or coin battery can cause Internal Chemical Burns in as little as 2 hours. • KEEP new and used batteries OUT OF REACH OF CHILDREN • Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body. 	

- Aquest producte conté una pila que l'usuari no pot canviar pel seu compte.
- Llenceu les piles usades al contenidor immediatament i manteniu-les fora de l'abast dels nens. NO llenceu les piles a la bossa d'escombraries domèstiques.
- Les piles usades poden causar danys greus o la mort.
- Per obtenir informació sobre el tractament, truqueu un centre de control d'intoxicacions de la vostra localitat.
- No barregeu les piles usades amb les noves ni les de marques o tipus diferents, com ara les alcalines, les de zinc-carbó o les recarregables.
- Assegureu-vos que les piles estan posades correctament segons la polaritat (+ i -).
- Traieu les piles dels equips que no s'han utilitzat durant un període de temps llarg i llenceu-les immediatament al contenidor.
- Les piles no recarregables no es poden recarregar.
- No forceu, llenceu, recarregueu, desmunteu, escalfeu per sobre de la temperatura específica del fabricant ni incinereu les piles. En cas contrari, poden provocar danys per inhalació, fuga o explosió, i cremades per productes químics.

Tipus de pila que utilitzen els moviments de quars d'OMEGA 1376, 1424, 1532, 4061, 4561, 4564: pila d'òxid de plata; referències: 315, 321, 362, 364, 371, 373; voltatge nominal: 1,55 V.

Recollida i tractament d'un rellotge de quars al final de la seva vida útil*



Aquest símbol indica que aquest producte no es pot llençar a les escombraries domèstiques. S'ha de retornar al sistema de recollida autoritzat de la localitat. En seguir aquest procediment, contribuïreu a protegir el medi ambient i a preservar la salut de la població. El reciclatge dels materials contribueix a la preservació dels recursos naturals.



* Vàlid als estats membre de la UE i a qualsevol país amb una legislació equivalent.

1 Introducció

Corretges de pell

OMEGA recomana que seguiu els passos següents per conservar la corretja de pell en condicions òptimes el màxim temps possible:

- Protegiu el producte de l'aigua i la humitat perquè no es descolori ni es deformi.
- No deixeu el producte exposat a la llum del sol de manera prolongada per evitar que el color es vagi perdent.
- No oblideu que la pell és permeable! Per tant, eviteu el contacte amb substàncies greixoses i productes cosmètics.
- Si teniu un problema amb la vostra corretja de pell, poseu-vos en contacte amb el vostre distribuïdor d'OMEGA més proper.

1 Introducció

Tractament antireflector



El tractament antireflector que s'aplica a les dues bandes del vidre de safir millora la visibilitat de l'esfera del rellotge. Segons la utilització, poden aparèixer marques d'ús, cosa que és normal i no està coberta per la garantia.

1 Introducció

Corona cargolada



Alguns rellotges estan equipats amb una corona cargolada que s'ha de descargolar per modificar la data i l'hora. Després, porteu la corona cap a la posició 1 i, a continuació, premeu-la i torneu-la a cargolar. Si la corona no queda perfectament cargolada, això pot afectar l'estanquitat.

1 Introducció

Garantia internacional d'OMEGA

Si heu adquirit el vostre rellotge a partir de l'1 de juliol de 2018, aquest estarà protegit durant seixanta (60) mesos a partir de la data de compra segons els termes i les condicions establerts a la garantia d'OMEGA SA*.

La Garantia internacional d'OMEGA cobreix els defectes de material i de fabricació existents en el moment de la compra del rellotge OMEGA ("defectes"). La garantia només entra en vigor si el certificat de garantia està datat, està totalment emplenat de manera correcta i porta el segell d'un distribuïdor oficial d'OMEGA ("certificat de garantia vàlid").

Durant el període de garantia, tindreu el dret a la reparació de qualsevol defecte de manera gratuïta presentant el certificat de garantia vàlid. En cas que la reparació no fos l'adequada per restituir les condicions normals d'ús del vostre rellotge OMEGA, OMEGA SA us garanteix la substitució del vostre rellotge per un altre rellotge OMEGA de característiques idèntiques o similars. Per a tots els rellotges adquirits a partir de l'1 de juliol de 2018, la garantia del rellotge de substitució finalitzarà seixanta (60) mesos després de la data de compra del dit rellotge.

La garantia del fabricant no cobreix el següent:

- la vida de la pila;
- el desgast i l'envelliment (per exemple, el vidre ratllat o les alteracions del color o del material de les corretges i les cadenes no-metàliques [de pell, tela o cautxú]);
- tots els danys a qualsevol part del rellotge que siguin resultat d'un ús anormal o abusi, d'una manca de cura, d'una negligència, d'accidents (cops, bonys, esclafaments, vidre trencat, etc.), d'un ús incorrecte del rellotge i de la no observança de les instruccions d'ús proporcionades per OMEGA SA;
- els danys conseqüents o indirectes de qualsevol tipus derivats de, per exemple, l'ús, el no funcionament, els defectes o la imprecisió del rellotge OMEGA;

- la manipulació del rellotge OMEGA per persones no autoritzades (per exemple, per canviar la pila o per portar a terme una revisió o una reparació) o l'alteració de les seves condicions d'origen del rellotge fora del control d'OMEGASA.

Queda exclosa tota altra reclamació contra OMEGA SA addicional, per exemple, per danys, que no estigui descrita en els apartats anteriors d'aquesta garantia, tret la relacionada amb els drets legals obligatoris que el comprador tingui davant el fabricant.

La garantia del fabricant anterior:

- és independent de qualsevol altra garantia que el venedor pugui oferir, de la qual aquest últim n'és l'únic responsable;
- no afecta els drets del comprador davant el venedor ni cap altre dret legal obligatori que el comprador tingui davant el venedor.

El servei al client d'OMEGA assegura el manteniment perfecte del vostre rellotge OMEGA. Si cal fer una revisió al rellotge, confieu en un distribuïdor OMEGA autoritzat o en un centre de servei OMEGA autoritzat de la llista adjunta: aquests establiments poden garantir que el servei es desenvolupi segons les normes d'OMEGA SA.

* OMEGASA
Rue Jakob-Stämpfli 96
CH-2502 Bienne

OMEGA® i  són marques registrades

CALIBRES 1376, 4061 (fig. IV)

La corona té 2 posicions:

1. **Posició normal (d'utilització):** correspon a la corona ajustada contra la caixa i garanteix l'estanquitat.
2. **Ajust de l'hora:** estireu la corona cap a la posició 2 i gireu la corona cap endavant o cap enrere. Empenyeu la corona cap a la posició 1.

CALIBRES 1532, 4561, 4564 (fig. I)

La corona té 3 posicions:

1. **Posició normal (d'utilització):** correspon a la corona ajustada contra la caixa i garanteix l'estanquitat.
2. **Correcció de la data:** estireu la corona cap a la posició 2 i gireu la corona cap endavant o cap enrere. Empenyeu la corona cap a la posició 1.
3. **Ajust de l'hora:** estireu la corona cap a la posició 3. La maneta dels segons s'aturarà. Gireu la corona cap endavant o cap enrere. Sincronitzeu els segons empenyent la corona cap a la posició 1 perquè coincideixi amb un senyal horari determinat.

Indicador de final de vida útil de la pila:

El final de la vida útil de la pila s'indica quan la maneta dels segons fa salts de 4 segons. El rellotge continuarà funcionant durant uns quants dies, però caldrà que un agent de servei OMEGA autoritzat la tregui i la substitueixi per una altra de nova al més aviat possible.

CALIBRE 1424 (fig. I)

La corona té 3 posicions:

1. **Posició normal (d'utilització):** correspon a la corona ajustada contra la caixa i garanteix l'estanquitat.
2. **Zona horària i correcció de la data:** estireu la corona cap a la posició 2. Gireu la corona cap endavant o cap enrere; la maneta de les hores es mou cap endavant o cap enrere en salts d'una hora. En moure la maneta de les hores més enllà de mitjanit, la data canviarà en conseqüència. Empenyeu la corona cap a la posició 1.
3. **Ajust de l'hora:** estireu la corona cap a la posició 3. La maneta dels segons s'aturarà. Gireu la corona cap endavant o cap enrere. Sincronitzeu els segons empenyent la corona cap a la posició 1 perquè coincideixi amb un senyal horari determinat.

Indicador de final de vida útil de la pila:

El final de la vida útil de la pila s'indica quan la maneta dels segons fa salts de 4 segons. El rellotge continuarà funcionant durant uns quants dies, però caldrà que un agent de servei OMEGA autoritzat la tregui i la substitueixi per una altra de nova al més aviat possible.

CALIBRES 8500, 8501, 8507, 8508, 8511, 8900, 8901, 8910 (fig. I)

CALIBRES 8400, 8401, 8912, 8913, 8928, 8929 (fig. VI)

CALIBRES 8916, 8917 (fig. X)

CALIBRES 8926, 8927 (fig. XIV)

CALIBRES 8934, 8935 (fig. XV)

CALIBRE 8936 (fig. XVI)

La corona té 3 posicions:

1. **Posició normal (d'utilització):** correspon a la corona ajustada contra la caixa i garanteix l'estanquitat.

Donar corda puntualment: si no heu fet servir el rellotge durant 60 hores (72 hores per als calibres 8910, 8928, 8929) o més, doneu corda al rellotge girant la corona en la posició 1.

Calibres 8511, 8910, 8926, 8927, 8928 i 8929 - Corda manual: gireu la corona cap endavant fins que s'aturi (NO FORCEU LA CORONA PER DONAR CORDA AL RELLOTGE).

Calibres 8934 i 8935 - Corda manual: gireu la corona cap endavant fins que la maneta que indica la reserva de marxa estigui en la posició màxima.

2. **Zona horària i correcció de la data:** estireu la corona cap a la posició 2. Gireu la corona cap endavant o cap enrere; la maneta de les hores es mou cap endavant o cap enrere en salts d'una hora. La data salta cap endavant o cap enrere cada cop que la maneta de les hores passa per mitjanit. Empenyeu la corona cap a la posició 1.

Nota: els calibres 8400, 8401, 8912, 8913, 8926, 8927, 8928, 8929, 8934 i 8935 no tenen cap indicador de data.

△ **IMPORTANT:** quan canvieu la zona horària cap enrere, cal que mogueu la maneta de les hores més enllà de les 19:00 h per assegurar-vos que la data canvia.

3. **Ajust de l'hora:** hores – minuts – segons. Estireu la corona cap a la posició 3. La maneta dels segons s'aturarà. Gireu la corona cap endavant o cap enrere. Sincronitzeu els segons empenyent la corona cap a la posició 1 perquè coincideixi amb un senyal horari determinat.

Calibres 8934 i 8935 - Indicador de reserva de marxa:

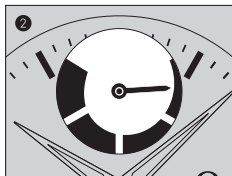
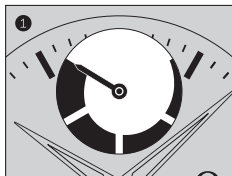
(Indicador a les 12 hores).

Quan la corda del rellotge està completament carregada, l'indicador de reserva de marxa està en la posició màxima (fig. 1).

Amb el temps, la maneta que indica la reserva de marxa es mou gradualment en sentit antihorari.

Quan la maneta que indica la reserva de marxa es troba a l'últim quart (fig. 2), això significa que la reserva de marxa del rellotge està a punt d'esgotar-se. En aquest cas, s'ha de donar corda al rellotge manualment perquè no s'aturi.

Durant la càrrega manual (corona a la posició 1), la maneta que indica la reserva de marxa es mou en sentit horari.



CALIBRES 8601, 8611, 8902, 8903 (fig. II)

CALIBRES 8922, 8923 (fig. XII)

La corona té 3 posicions:

1. **Posició normal (d'utilització):** correspon a la corona ajustada contra la caixa i garanteix l'estanquitat.

Donar corda puntualment: si no heu fet servir el rellotge durant 55 hores o més, doneu corda al rellotge girant la corona en la posició 1.

2. **Ajust del calendari:** estireu la corona cap a la posició 2. Gireu la corona cap endavant per canviar la data o cap enrere per canviar el mes. Empenyeu la corona cap a la posició 1.

Nota: l'endemà del 28 o 29 de febrer (segons si es tracta d'un any de traspàs o no), la data s'ha d'ajustar en un o dos dies (corona a la posició 2). Idealment, la data s'ha d'ajustar després d'haver establert l'hora. En corregir la data entre mitjanit i les 10:00 h, l'esforç necessari per al primer salt és lleugerament superior al dels altres.

△ **IMPORTANT:** no sortiu del mode de correcció fins que les indicacions (data i mes) estiguin centrades a l'obertura.

Calibres 8922 i 8923: no sortiu del mode de correcció tret que la data estigui centrada a la finestra i la maneta del mes estigui centrada a l'indicador de mes.

3. **Ajust de l'hora:** hores – minuts – segons. Estireu la corona cap a la posició 3; la maneta dels segons s'aturarà. Gireu la corona cap endavant o cap enrere. Sincronitzeu els segons empenyent la corona cap a la posició 1 per fer-la coincidir amb un senyal horari determinat.

△ **IMPORTANT:** quan canvieu la data per una d'anterior en el mode d'ajust de l'hora, cal que gireu les manetes fins al migdia per assegurar-vos que la data canvia.

CALIBRES 8602, 8612 (fig. III)

La corona té 3 posicions:

1. **Posició normal (d'utilització):** correspon a la corona ajustada contra la caixa i garanteix l'estanquitat.

Donar corda puntualment: si no heu fet servir el rellotge durant 55 hores o més, doneu corda al rellotge girant la corona en la posició 1.

2. **Correcció del dia i de la data:** estireu la corona cap a la posició 2. Gireu la corona cap endavant per canviar la data o cap enrere per canviar el dia. Empenyeu la corona cap a la posició 1.

△ **IMPORTANT:** no sortiu del mode d'ajust si els indicadors (dia i data) no estan centrats correctament a les finestres.

3. **Ajust de l'hora:** hores – minuts – segons. Estireu la corona cap a la posició 3. La maneta dels segons s'aturarà. Gireu la corona cap endavant o cap enrere. Sincronitzeu els segons empenyent la corona cap a la posició 1 perquè coincideixi amb un senyal horari determinat.

△ **IMPORTANT:** quan canvieu el dia i la data per un dia o una data anteriors al mode d'ajust, cal que torneu a les 14:00 h per assegurar-vos que el dia i la data canvien.

CALIBRES 2500, 2507, 8520, 8521, 8700, 8701, 8800, 8801 (fig. I)

CALIBRES 2627, 8810, 8811 (fig. V)

CALIBRES 8802, 8803 (fig. X)

CALIBRES 8704, 8705 (fig. XI)

La corona té 3 posicions:

1. **Posició normal (d'utilització):** correspon a la corona ajustada contra la caixa i garanteix l'estanquitat.

Donar corda puntualment: si no heu fet servir el rellotge durant 48 hores (55 hores per als calibres 8800, 8801, 8802, 8803, 8810 i 8811; 50 hores per als calibres 8520, 8521, 8700, 8701, 8704 i 8705) o més, doneu corda al rellotge girant la corona en la posició 1.

2. **Correcció de la data:** estireu la corona cap a la posició 2, gireu-la cap enrere (per als calibres 8520, 8521, 8700, 8701, 8704 i 8705, gireu-la cap endavant) i torneu-la a posar en la posició 1.

△ **IMPORTANT:** es recomana que l'ajust de la data no es faci entre les 20:00 h i les 02:00 h.

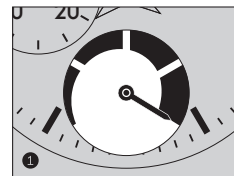
3. **Ajust de l'hora:** hores – minuts – segons. Estireu la corona cap a la posició 3. La maneta dels segons s'aturarà. Gireu la corona cap endavant o cap enrere. Sincronitzeu els segons empenyent la corona cap a la posició 1 perquè coincideixi amb un senyal horari determinat.

**Calibres 2627, 8810 i 8811 -
Indicador de reserva de marxa:**

(Indicador a les 6 hores).

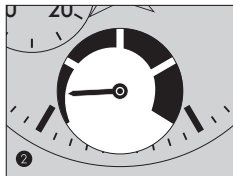
Quan la corda del rellotge està completament carregada, l'indicador de reserva de marxa està en la posició màxima (fig. 1).

Si el rellotge no es fa servir o es fa servir durant períodes de baixa activitat, la maneta que indica la reserva de marxa es mou gradualment en sentit antihorari.



Relloatge de corda manual i automàtic

Quan la maneta que indica la reserva de marxa es troba a l'últim quart (fig. 2), això vol dir que la reserva de marxa del rellotge és baixa. En aquest cas, és necessari posar-se el rellotge o bé donar-li corda manualment perquè no s'aturi.



Durant la corda manual (corona a la posició 1) o quan el rellotge es fa servir (corda automàtica), la maneta que indica la reserva de marxa es mou en sentit horari.

CALIBRES 2202, 2211, 8804, 8805 (fig. IX)

CALIBRES 2403, 8421, 8703, 8806, 8807 (fig. VIII)

La corona té 2 posicions:

1. **Posició normal (d'utilització):** correspon a la corona ajustada contra la caixa i garanteix l'estanquitat.

Donar corda puntualment: si no heu fet servir el rellotge durant 44 hores (50 hores per als calibres 8421 i 8703; 53 hores per al calibre 2211; i 55 hores per als calibres 8804, 8805, 8806 i 8807) o més, doneu corda al rellotge girant la corona en la posició 1.

Calibres 2211 - Corda manual: gireu la corona cap endavant fins que s'aturi (NO FORCEU LA CORONA PER DONAR CORDA AL RELLOTGE).

2. **Ajust de l'hora:** hores – minuts. Estireu la corona cap a la posició 2. Gireu la corona cap endavant o cap enrere. Empenyeu la corona cap a la posició 1.

Calibres 2202, 2403, 8421, 8703, 8804, 8805, 8806 i 8807: sincronitzeu els segons empenyent la corona cap a la posició 1 perquè coincideixi amb un senyal horari determinat.

Cronògraf de corda manual

CALIBRES 321, 1861, 1863, 1865, 1869, 3201, 3861, 3869 (fig. I)

CALIBRE 3203 (fig. XXI)

Funcions del rellotge:

La corona té 2 posicions:

1. **Posició normal (d'utilització):** correspon a la corona ajustada contra la caixa i garanteix l'estanquitat.

Corda: gireu la corona cap endavant fins que s'aturi (NO FORCEU LA CORONA PER DONAR CORDA AL RELLOTGE).

Nota: no doneu corda al rellotge amb més freqüència de la necessària. Si es tracta d'un rellotge que es fa servir contínuament, només caldrà donar-li corda una vegada al dia perquè funcioni correctament.

2. **Ajust de l'hora:** hores – minuts – segons. Estireu la corona cap a la posició 2. Gireu la corona cap endavant o cap enrere. Sincronitzeu els segons empenyent la corona cap a la posició 1 perquè coincideixi amb un senyal horari determinat.

Nota: els calibres 321, 1861, 1863, 1865 i 1869 no tenen mecanisme "stop segon" i, per tant, no és possible sincronitzar el rellotge amb la referència horària.

Funcions del cronògraf:

- **Polsador A:** inici – parada, inici – parada, etc.
Cronometratge amb una resolució d'1/5 de segon fins a 12 hores per al calibre 321.
Cronometratge amb una resolució d'1/6 de segon fins a 12 hores per als calibres 1861, 1863, 1865, 1869, 3861 i 3869.
Cronometratge amb una resolució d'1/8 de segon fins a 30 minuts per al calibre 3203.
Cronometratge amb una resolució d'1/8 de segon fins a 12 hores per al calibre 3201.

- **Polsador B:** posada a zero (després d'una parada).

Nota: la posada a zero de les subesferes només es pot fer un cop que el cronògraf s'hagi aturat. No premeu mai els dos polsadors del cronògraf (A i B) de manera simultània (calibre 3201).

CALIBRE 9906 (fig. XXVII)

CALIBRES 9908, 9909 (fig. XXX)

Funcions del rellotge:

La corona té 3 posicions:

1. **Posició normal (d'utilització):** correspon a la corona ajustada contra la caixa i garanteix l'estanquitat.

Corda: gireu la corona cap endavant fins que s'aturi (NO FORCEU LA CORONA PER DONAR CORDA AL RELLOTGE).

Nota: no doneu corda al rellotge amb més freqüència de la necessària. Si es tracta d'un rellotge que es fa servir contínuament, només caldrà donar-li corda una vegada al dia perquè funcioni correctament.

2. **Zona horària i correcció de la data:** estireu la corona cap a la posició 2. Gireu la corona cap endavant o cap enrere; la maneta de les hores es mou cap endavant o cap enrere en intervals d'una hora. La data salta cap endavant o cap enrere cada cop que la maneta de les hores passa per mitjanit. Empenyeu la corona cap a la posició 1.

Nota: els calibres 9908 i 9909 no tenen indicador de data.

△ **IMPORTANT:** quan canvieu la zona horària o la data cap enrere, cal que mogueu la maneta de les hores més enllà de les 19:00 h per assegurar-vos que la data canvia.

3. **Ajust de l'hora:** hores – minuts – segons. Estireu la corona cap a la posició 3; la maneta dels segons s'aturarà. Gireu la corona cap endavant o cap enrere. Sincronitzeu els segons empenyent la corona cap a la posició 1 perquè coincideixi amb un senyal horari determinat.

Funcions del cronògraf:

- **Polsador A:** inici – parada, inici – parada, etc.
Cronometratge amb una resolució d'1/8 de segon fins a 12 hores.
- **Polsador B:** posada a zero (després d'una parada).

CALIBRE 3330 (fig. XXVI)

Funcions del rellotge:

La corona té 2 posicions:

1. **Posició normal (d'utilització):** correspon a la corona ajustada contra la caixa i garanteix l'estanquitat.

Donar corda puntualment: si no heu fet servir el rellotge durant 52 hores o més, doneu corda al rellotge girant la corona en la posició 1.

2. **Ajust de l'hora:** hores – minuts – segons. Estireu la corona cap a la posició 2. La maneta dels segons s'aturarà. Gireu la corona cap endavant o cap enrere. Sincronitzeu els segons empenyent la corona cap a la posició 1 perquè coincideixi amb un senyal horari determinat.

Correcció de la data: premeu el corrector (C) que es troba a les 10:00 h.

- △ **IMPORTANT:** no podeu fer cap correcció entre les 20:30 h i les 23:00 h.

Funcions del cronògraf:

- **Polsador A:** inici – parada, inici – parada, etc.
Cronometratge amb una resolució d'1/8 de segon fins a 12 hores.
- **Polsador B:** posada a zero (després d'una parada).

Nota: la posada a zero només es pot fer un cop que el cronògraf s'hagi aturat.

CALIBRE 3304 (fig. XXIII)

CALIBRE 3888 (fig. XXV)

CALIBRE 3113 (fig. XXXI)

Funcions del rellotge:

La corona té 3 posicions:

1. **Posició normal (d'utilització):** correspon a la corona ajustada contra la caixa i garanteix l'estanquitat.

Donar corda puntualment: si no heu fet servir el rellotge durant 48 hores (52 hores per als calibres 3113 i 3888) o més, doneu corda al rellotge girant la corona en la posició 1.

2. **Correcció de la data:** estireu la corona cap a la posició 2, gireu la corona cap endavant i, tot seguit, empenyeu la corona cap a la posició 1.

- △ **IMPORTANT:** la data no es pot corregir entre les 20:30 h i la 01:00 h. (Vegeu la nota a continuació per al calibre 3888).

Calibre 3304 - Correcció de la data: premeu el corrector (C) que es troba a les 10:00 h.

Calibre 3888 - Corregir del dia: estireu la corona cap a la posició 2, gireu la corona cap enrere i, tot seguit, empenyeu la corona cap a la posició 1.

Nota: al mode ràpid, la data es canvia en dos passos. Comproveu que la maneta de la data estigui centrada després d'haver fet el canvi.

Es recomana que l'ajust de la data no es faci entre les 22:00 h i les 02:00 h. Durant aquest interval de temps i sota determinades condicions, un element de seguretat pot impedir que aquestes funcions correctores funcionin.

3. **Ajust de l'hora:** hores – minuts – segons. Estireu la corona cap a la posició 3. La maneta dels segons s'aturarà. Gireu la corona cap endavant o cap enrere. Sincronitzeu els segons empenyent la corona cap a la posició 1 perquè coincideixi amb un senyal horari determinat.

Funcions del cronògraf:

- **Polsador A:** inici – parada, inici – parada, etc.
Cronometratge amb una resolució d'1/8 de segon fins a 12 hores o fins a 7 dies per al calibre 3888.
- **Polsador B:** posada a zero (després d'una parada).

CALIBRES 9300, 9301, 9900, 9901, 9920 (fig. XXVII)

Funcions del rellotge:

La corona té 3 posicions:

1. **Posició normal (d'utilització):** correspon a la corona ajustada contra la caixa i garanteix l'estanquitat.

Donar corda puntualment: si no heu fet servir el rellotge durant 60 hores o més, doneu corda al rellotge girant la corona en la posició 1.

2. **Zona horària i correcció de la data:** estireu la corona cap a la posició 2. Gireu la corona cap endavant o cap enrere; la maneta de les hores es mou cap endavant o cap enrere en salts d'una hora. En moure la maneta de les hores més enllà de mitjanit, la data canviarà en conseqüència. Empenyeu la corona cap a la posició 1.

△ **IMPORTANT:** quan canvieu la zona horària cap enrere, cal que *mogueu la maneta de les hores més enllà de les 19:00 h per assegurar-vos que la data canvia.*

3. **Ajust de l'hora:** hores – minuts – segons. Estireu la corona cap a la posició 3. La maneta dels segons s'aturarà. Gireu la corona cap endavant o cap enrere. Sincronitzeu els segons empenyent la corona cap a la posició 1 perquè coincideixi amb un senyal horari determinat.

Funcions del cronògraf:

- **Polsador A:** inici – parada, inici – parada, etc.
Cronometratge amb una resolució d'1/8 de segon fins a 12 hores.
- **Polsador B:** posada a zero (després d'una parada).

CALIBRES 9904, 9905 (fig. XXIX)**Funcions del rellotge:**

La corona té 3 posicions:

1. **Posició normal (d'utilització):** correspon a la corona ajustada contra la caixa i garanteix l'estanquitat.

Donar corda puntualment: si no heu fet servir el rellotge durant 60 hores o més, doneu corda al rellotge girant la corona en la posició 1.

2. **Correcció de la data i la fase lunar:** estireu la corona cap a la posició 2. Gireu la corona cap endavant per corregir la fase lunar. Canvieu el disc cap endavant fins a la posició "lluna plena". A continuació, gireu la corona deixant passar el mateix nombre d'osques que de dies des de l'última lluna plena (consulteu un calendari lunar). Gireu la corona cap enrere per corregir la data. Torneu a posar la corona en la posició 1.
3. **Ajust de l'hora:** hores – minuts – segons. Estireu la corona cap a la posició 3; la maneta dels segons s'aturarà. Gireu la corona cap endavant o cap enrere. Sincronitzeu els segons empenyent la corona cap a la posició 1 perquè coincideixi amb la referència horària.

Funcions del cronògraf:

- **Polsador A:** inici – parada, inici – parada, etc. Cronometratge amb una resolució d'1/8 de segon fins a 12 hores.
- **Polsador B:** posada a zero (després d'una parada).

CALIBRE 9914 (fig. XXIX)**Funcions del rellotge:**

La corona té 3 posicions:

1. **Posició normal (d'utilització):** correspon a la corona ajustada contra la caixa i garanteix l'estanquitat.

Corda: gireu la corona cap endavant fins que s'aturi (NO FORCEU LA CORONA PER DONAR CORDA AL RELLOTGE).

Nota: no doneu corda al rellotge amb més freqüència de la necessària. Si es tracta d'un rellotge que es fa servir contínuament, només caldrà donar-li corda una vegada al dia perquè funcioni correctament.

2. **Correcció de la data i la fase lunar:** estireu la corona cap a la posició 2. Gireu la corona cap endavant per corregir la fase lunar. Canvieu el disc cap a la posició "lluna plena". A continuació, gireu la corona deixant passar el mateix nombre d'osques que de dies des de l'última lluna plena (consulteu un calendari lunar). Gireu la corona cap enrere per corregir la data. Empenyeu la corona cap a la posició 1.
3. **Ajust de l'hora:** hores – minuts – segons. Estireu la corona cap a la posició 3; la maneta dels segons s'aturarà. Gireu la corona cap endavant o cap enrere. Sincronitzeu els segons empenyent la corona cap a la posició 1 perquè coincideixi amb un senyal horari determinat.

Funcions del cronògraf:

- **Polsador A:** inici – parada, inici – parada, etc. Cronometratge amb una resolució d'1/8 de segon fins a 12 hores.
- **Polsador B:** posada a zero (després d'una parada).

CALIBRE 3612 (fig. XXII)**Funcions del rellotge:**

La corona té 3 posicions:

1. **Posició normal (d'utilització):** correspon a la corona ajustada contra la caixa i garanteix l'estanquitat.

Donar corda puntualment: si no heu fet servir el rellotge durant 52 hores o més, doneu corda al rellotge girant la corona en la posició 1.

2. **Correcció de la data:** estireu la corona cap a la posició 2, gireu la corona cap enrere i, tot seguit, empenyeu la corona cap a la posició 1.

△ **IMPORTANT:** la data no es pot corregir entre les 21:00 h i la 00:30 h.

3. **Ajust de l'hora:** hores – minuts – segons. Estireu la corona cap a la posició 3. La maneta dels segons s'aturarà. Gireu la corona cap endavant o cap enrere. Sincronitzeu els segons empenyent la corona cap a la posició 1 perquè coincideixi amb un senyal horari determinat.

Funcions del cronògraf:

- **Polsador A:** inici – parada, inici – parada, etc.
Cronometratge amb una resolució d'1/8 de segon fins a 12 hores.
- **Polsador B:** posada a zero (després d'una parada).

Nota: cal aturar sempre el cronògraf abans d'utilitzar la funció de posada a zero. No premeu mai els dos polsadors del cronògraf (A i B) de manera simultània.

Funcions del cronògraf amb ratrapant:

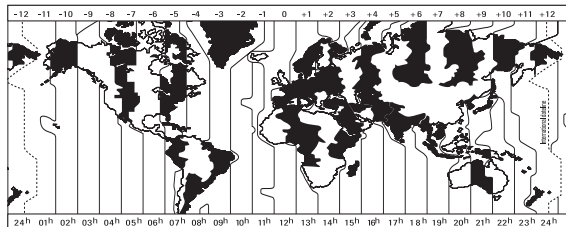
Amb la funció ratrapant, podeu registrar fraccions de temps mentre el cronògraf està en marxa.

1. Inicieu el cronògraf prement el polsador (A) (inici).
2. Per registrar una fracció de temps, premeu el polsador (C). La maneta ratrapant (D) s'atura, indicant la fracció de temps, mentre el cronògraf continua funcionant.

△ **IMPORTANT:** les fraccions de temps s'han de llegir immediatament, ja que els totalitzadors del cronògraf d'hores (G), de minuts (E) i de segons (F) continuen mesurant el temps transcorregut.

3. Premeu el polsador (C) perquè la maneta ratrapant (D) atenyi la maneta dels segons del cronògraf (F).
4. Per registrar una nova fracció de temps, comenceu a partir del pas 2 anterior.
5. Premeu el polsador (A) per aturar el cronògraf.
6. Premeu el polsador (B) per posar a zero.

△ **IMPORTANT:** la maneta ratrapant (D) ha d'haver arribat a la posició de la maneta dels segons del cronògraf (F) abans que el mecanisme del cronògraf es posi a zero, com es descriu al pas 3.



Les persones que viatgin cap a l'**est** (per exemple, de Londres a Hong Kong), han d'estirar la corona cap a la posició 2 i moure la maneta de les hores cap endavant (en aquest cas, 8 hores). La taula anterior es pot fer servir per calcular qualsevol diferència horària.

Les persones que viatgin cap a l'**oest** (per exemple, de Londres a Nova York), han d'estirar la corona cap a la posició 2 i moure la maneta de les hores cap enrere (en aquest cas, 5 hores). La taula anterior es pot fer servir per calcular qualsevol diferència horària.

En ambdós casos, la maneta o el disc "24 hores" permet als viatgers llegir l'hora de la seva localitat (en l'exemple, Londres) d'un cop d'ull gràcies a l'escala de 24 hores de l'esfera. La segona zona horària, en aquest cas Hong Kong o Nova York, es llegeix a l'esfera de la manera habitual. Cada vegada que la maneta de les hores passa per mitjanit, la data salta cap endavant o cap enrere, segons si es mou la maneta de les hores cap endavant o cap enrere.

CALIBRES 8605, 8615, 8906 (fig. VII)

CALIBRE 3603 (fig. XXIV)

CALIBRES 8938, 8939 (fig. XIII)

CALIBRES 9605, 9615 (fig. XXVIII)

Funcions del rellotge:

La corona té 3 posicions:

1. **Posició normal (d'utilització):** correspon a la corona ajustada contra la caixa i garanteix l'estanquitat.

Donar corda puntualment: si no heu fet servir el rellotge durant 60 hores (52 hores per al calibre 3603) o més, doneu corda al rellotge girant la corona en la posició 1.

2. **Ajust de la zona horària i correcció de la data:** estireu la corona cap a la posició 2. Gireu la corona cap endavant o cap enrere; només la maneta de les hores es mou cap endavant o cap enrere en intervals d'una hora. Quan la maneta de les hores passi per mitjanit, la data canviarà per una data posterior o anterior. Empenyeu la corona cap a la posició 1.

3. **Ajust de l'hora:** 24 hores – hores – minuts – segons. Estireu la corona cap a la posició 3. La maneta dels segons s'aturarà. Gireu la corona cap endavant o cap enrere. Sincronitzeu els segons empenyent la corona cap a la posició 1 perquè coincideixi amb un senyal horari determinat.

Calibres 8605, 8615, 8906, 3603, 9605 i 9615 - Segona zona horària "GMT"

Gràcies a la maneta "24 hores" amb punt triangular, els viatgers poden llegir l'hora de la seva localitat d'un cop d'ull a l'escala de 24 hores de l'esfera.

Sincronització de les manetes de les hores i de "24 hores":

Estireu la corona cap a la posició 2 i gireu-la per sincronitzar la maneta de les hores amb l'hora indicada per la maneta de "24 hores" que es troba a l'escala de 24 hores. Assegureu-vos que ajusteu la maneta de les hores a la part del dia apropiada (dia o nit).

Un cop hàgiu sincronitzat la maneta de les hores amb la de "24 hores", heu d'ajustar l'hora del rellotge.



Calibres 8938 i 8939 - Disc "24 hores" - "Worldtimer":

Gràcies al disc de "24 hores", els viatgers poden llegir l'hora en diferents zones horàries simbolitzades per ciutats o àrees geogràfiques a l'esfera.

Ajust de l'hora i de la data:

Estireu la corona cap a la posició 3. En girar la corona, moveu la maneta dels minuts i el disc de l'hora universal de 24 hores cap endavant fins que indiquin l'hora UTC (Coordinated Universal Time). La visualització de l'hora universal de 24 hores s'ha de configurar de manera que l'hora corresponent a les diferents zones horàries (representades per ciutats o zones geogràfiques a l'esfera) sigui correcta.

Empenyeu la corona cap a la posició 1 per posar en marxa el moviment.

Estireu la corona cap a la posició 2. En girar la corona, moveu la maneta de les hores cap endavant o cap enrere en increments d'una hora per establir la data i, a continuació, col·loqueu aquesta maneta a l'hora que correspongui a la zona horària seleccionada. Com que la data canviarà a mitjanit, assegureu-vos d'ajustar la maneta de les hores a la part del dia apropiada (dia o nit).

Per a les ciutats o les zones geogràfiques amb horari d'estiu, afegiu una hora addicional a l'hora indicada al rellotge quan l'horari d'estiu estigui vigent.

Calibres 3603, 9605 i 9615 - Funcions del cronògraf:

- **Polsador A:** inici – parada, inici – parada, etc.
Cronometratge amb una resolució d'1/8 de segon fins a 12 hores.
- **Polsador B:** posada a zero (després d'una parada).

Nota: cal aturar sempre el cronògraf abans d'utilitzar la funció de posada a zero. No premeu mai els dos polsadors del cronògraf (A i B) de manera simultània (calibre 3603).



Rellotges OMEGA amb un moviment de cronòmetre certificat

Un cronòmetre és un rellotge d'alta precisió el moviment del qual ha estat provat individualment durant 15 dies en 5 posicions i a 3 temperatures per un organisme oficial neutre d'acord amb la norma ISO 3159 (NIHS 95-11). Cada cronòmetre és únic i s'identifica amb un número gravat al seu moviment.

NIHS: Normes de la indústria rellotgera suïssa

Rellotges OMEGA certificats Master Chronometer

A més de la certificació de moviment del cronòmetre, els rellotges Master Chronometer es proven individualment a OMEGA durant 10 dies abans de ser lliurats al client final. Les proves de control, que es basen en una simulació de l'ús del rellotge acabat, tenen com a objectiu garantir la precisió, la resistència als camps magnètics (1,5 tesles / 15.000 gauss), la reserva de marxa i l'estanquitat dels rellotges Master Chronometer. El procés, els equips de mesura i els resultats obtinguts per a cada rellotge estan certificats pel METAS.

METAS: Institut Federal de Metrologia (Suïssa)

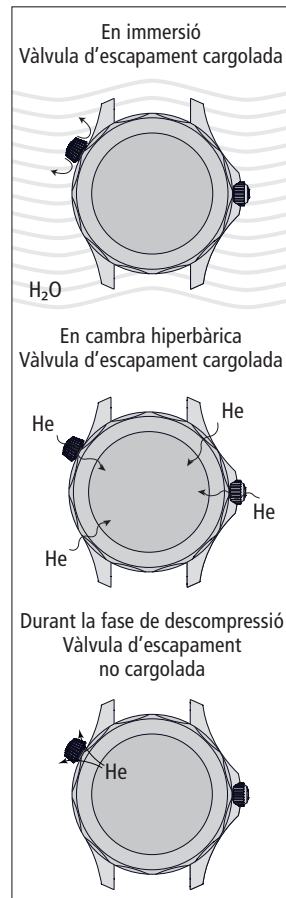


El vostre rellotge OMEGA està dissenyat per resistir a un camp magnètic de 15.000 gauss, una intensitat superior a qualsevol camp magnètic habitual (per exemple, l'imant del tancament d'una bossa de mà pot arribar a 2.000 gauss). El rellotge no només no s'aturarà en presència d'un camp magnètic, sinó que ni tan sols patirà cap pèrdua de precisió després d'haver estat exposat a aquest camp.



Relotges amb quars termocompensat

Aquest moviment està equipat amb un mòdul electrònic que equilibra les influències de la temperatura sobre la precisió del quars.



Els rellotges OMEGA Seamaster equipats amb una vàlvula d'escapament d'heli, també coneguda com a vàlvula d'alliberament d'heli, s'han desenvolupat per als submarinistes professionals o amateurs que practiquen immersió de saturació. Aquest tipus d'immersió tècnica s'utilitza essencialment per a les tasques de busseig realitzades a grans profunditats. Entre dues intervencions, el submarinista es manté en una cambra hiperbàrica a una pressió equivalent a la profunditat d'immersió i està exposat a una barreja gasosa complexa que conté oxigen, hidrogen i heli, entre altres gasos. Aquesta tècnica permet temps d'immersió molt llargs alhora que redueix el risc de descompressió accidental. Un cop ha finalitzat la immersió, s'inicia la fase de descompressió, durant la qual el submarinista torna progressivament als nivells de pressió atmosfèrica de la cambra hiperbàrica.

Durant una llarga estada dins d'una cambra hiperbàrica o una estació submarina, l'heli es difon a través de tots els materials resistents a l'aigua i penetra a l'interior del rellotge. Durant la fase de descompressió, l'heli infiltrat genera una pressió excessiva al rellotge que pot provocar que aquest es deteriori. La funció de la vàlvula d'escapament és evacuar aquesta alta pressió durant la fase de descompressió.



Com s'utilitza la vàlvula d'escapament d'heli

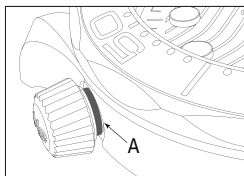
Vàlvula d'escapament d'heli manual:

Si el vostre rellotge disposa d'una vàlvula d'escapament d'heli manual, sempre ha d'estar cargolada durant la immersió per garantir la màxima seguretat davant d'una possible entrada d'aigua.

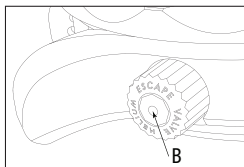
La vàlvula d'escapament només s'ha de descargolar durant la fase de descompressió (quan el submarinista hagi tornat als nivells de pressió atmosfèrica) dins d'una cambra hiperbàrica.

IMPORTANT: encara que la vàlvula d'escapament estigui descargolada, el rellotge segueix sent estanc fins a una pressió de 5 bar (50 metres / 167 peus). No obstant això, es recomana nedar o fer submarinisme amb la vàlvula d'escapament sempre cargolada.

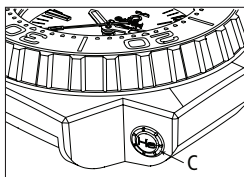
Variació amb indicador de posició: la vàlvula d'escapament està equipada amb un indicador vermell (A) que és visible en posició descargolada.



Variació amb corrector: la vàlvula d'escapament està equipada amb un corrector de data integrat. El corrector (B) situat al centre de la vàlvula d'escapament és funcional quan la vàlvula està completament cargolada.

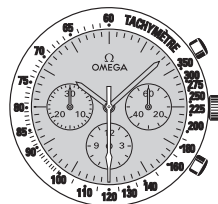


Vàlvula d'escapament d'heli automàtica: si el vostre rellotge té una vàlvula d'escapament d'heli automàtica (C), no cal fer cap manipulació.



La informació desitjada (tacòmetre; pulsòmetre) està indicada per la maneta central dels segons del cronògraf i l'escala corresponent, durant una durada màxima de 60 segons. Per al telèmetre, és possible fer ús del comptador de minuts afegint 20 km a la distància indicada per la maneta central dels segons per cada minut transcorregut.

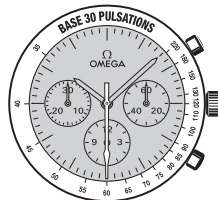
Utilització de l'escala taquimètrica



Exemple: calcular la velocitat d'un automòbil.

Enregistreu el temps que triga el cotxe a recórrer una distància d'1 quilòmetre. Llegiu la velocitat indicada per la maneta central dels segons a l'escala taquimètrica. En aquest cas, el cotxe circula a 120 km/h.

Utilització de l'escala pulsimètrica

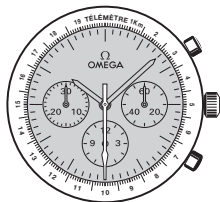


Exemple: calcular el nombre de batecs cardíacs per minut.

Inicieu el cronògraf, compteu els batecs del cor i atureu-lo al ritme corresponent a les graduacions d'escala del vostre cronògraf (aquí al 30è batec). Llegiu el nombre de pulsacions per minut fora de l'escala pulsimètrica: aquí, 60 pulsacions per minut.



Utilització de l'escala telemètrica



Exemple: calculeu la distància entre la vostra posició i un esdeveniment que produeixi llum i so simultàniament (p. ex., una tempesta).

El cronògraf s'activa per la detecció de llum. Per exemple, un llamp. Tot seguit, s'atura quan detecta el so. Per exemple, el cop del tro. Aquí, la tempesta es troba a 9,9 km de distància.

Llegir el comptador de minuts del cronògraf (Seamaster Diver 300M, ETNZ 2015)



Exemple: fer el compte enrere abans de l'inici d'una regata.

Comptador 3H:

El temporitzador interior mostra els minuts del cronògraf mitjançant la part blanca de l'agulla Regatta.

El cronòmetre exterior mostra el compte enrere de 5 minuts abans de l'inici de la regata.

El cronògraf s'inicia amb el primer cop de sirena, 5 minuts abans de l'inici de la regata, per permetre al navegant col·locar el seu vaixell més a prop de la línia de sortida.

Llegir el comptador de minuts del cronògraf (Seamaster Diver 300M, edició 36th America's Cup)



Exemple: fer el compte enrere abans de l'inici d'una regata.

Comptador 3H:

El comptador té una maneta de minuts i una finestra d'hora. La part blanca de l'indicador representa el compte enrere de 10 minuts fins a l'inici de la regata. La fase prèvia a la regata es divideix en 2 parts, els primers 5 minuts es destinen a la preparació de l'embarcació i la tripulació i els altres 5 minuts al posicionament de l'embarcació.

El cronògraf es posa en marxa al primer senyal, 10 minuts abans de l'inici de la regata.

Només s'han d'utilitzar corretges OMEGA, especialment dissenyades per a aquests tancaments desplegable. Per a la vostra tranquil·litat i comoditat, us recomanem que us dirigiu a un centre de servei OMEGA autoritzat per ajustar el tancament del nou rellotge. Podeu adaptar la longitud del braçalet pel vostre compte.

Obertura (fig. 1): premeu els 2 pulsadors dels laterals de la sivella i estireu cap amunt.

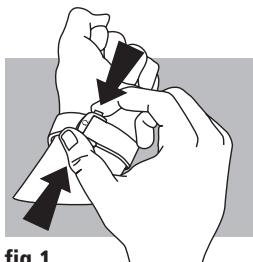


fig.1

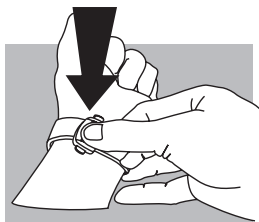


fig.2

Tancament (fig. 2): poseu-vos el rellotge OMEGA al canell i ajusteu la sivella fins que sentiu un clic.

Ajust de la longitud (fig. 3): allibereu la part més llarga del braçalet de les dues guies (A) i del botó (B). Ajusteu el braçalet fins a la posició desitjada i torneu a inserir-lo al botó i les dues guies. Proveu-vos el rellotge i, si cal, torneu a ajustar la longitud.

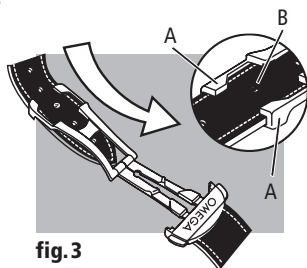


fig.3

Tancament desplegable de triple fulla:

Obertura (fig. 1): per obrir el tancament, premeu els dos pulsadors dels laterals de la sivella OMEGA i estireu cap amunt.

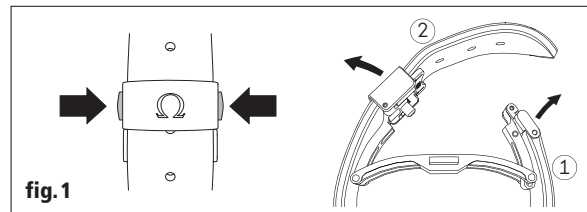


fig.1

Tancament: poseu-vos el rellotge OMEGA al canell i empenyeu la fulla situada a la posició de les 12:00 h ①. Introduïu l'extrem de la corretja situada a les 06:00 h ② per la trava i, a continuació, tanqueu la fulla situada a la posició de les 06:00 h empenyent-la fins que sentiu un clic.

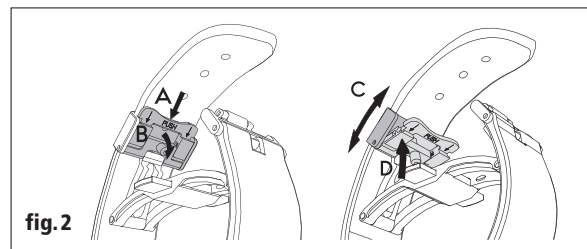


fig.2

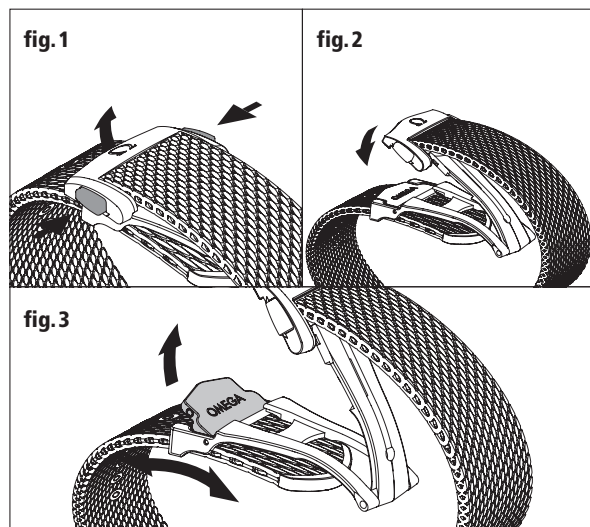
Ajust de la longitud (fig. 2): premeu el pulsador "PUSH" en el sentit de la fletxa (A) i afluïeu l'extrem de la corretja (B). Feu lliscar la corretja per col·locar-la a la posició d'ajust desitjada (C). Empenyeu el sistema mòbil per bloquejar-lo, assegurant-vos que el forat estigui col·locat sobre el botó de manera que no faci malbé l'extrem de la corretja (D).
Proveu-vos el rellotge i, si cal, torneu a ajustar la longitud.

Tancament desplegable per a braçalets de malla metàl·lica:

Obertura (fig. 1): premeu els 2 polsadors dels laterals del tancament i estireu cap amunt.

Tancament (fig. 2): poseu-vos el rellotge OMEGA al canell i ajusteu el tancament fins que sentiu un clic.

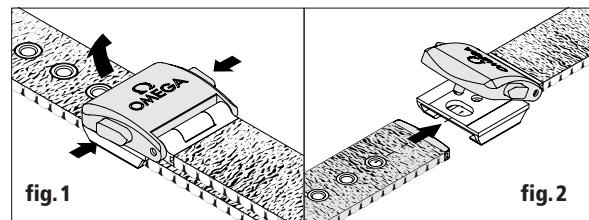
Ajust de la longitud de la polsera (fig. 3): aixequi la fulla de bloqueig per alliberar l'extrem de la corretja. Feu lliscar la corretja fins a obtenir la longitud desitjada i bloquegeu-la amb la fulla de bloqueig fins que faci clic.



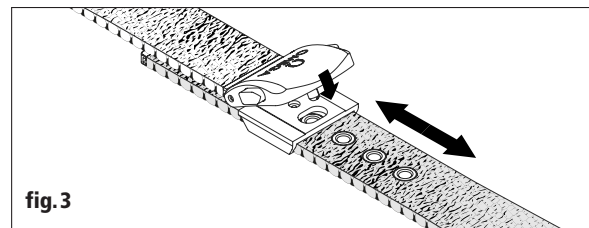
Sivella per a braçalets de malla metàl·lica:

Obertura (fig. 1): premeu els 2 polsadors dels laterals del tancament i estireu cap amunt.

Tancament (fig. 2): poseu-vos el rellotge OMEGA al canell, introduïu la corretja dins de les guies i ajusteu el tancament fins que sentiu un clic.



Ajust de la longitud del braçalet (fig. 3): obriu el tancament per alliberar la part més llarga del braçalet del botó. Ajusteu el braçalet fins a la posició desitjada i torneu a inserir-lo al botó. Proveu-vos el rellotge i, si cal, torneu a ajustar la longitud.



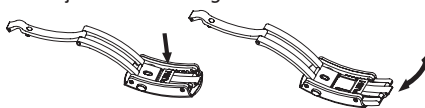
Tancaments del tipus cremallera:

Utilització de l'ajustador fi de longitud:



Tancaments del tipus cremallera amb extensió de submarinisme:

Utilització de l'ajustador fi de longitud:



Utilització de l'extensió de submarinisme:



Tancaments Ploprof:

Utilització de l'ajustador fi de longitud:



Utilització de l'extensió de submarinisme:



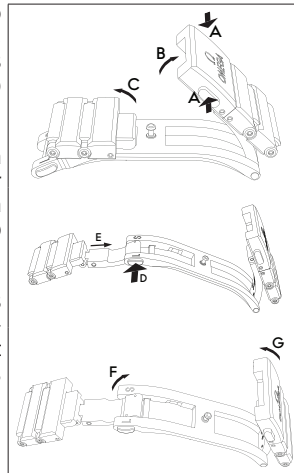
Nota: per plegar l'extensió de submarinisme, repetiu els passos en ordre invers.

Tancament de papallona amb sistema d'extensió integrat:

Ajust del sistema d'extensió integrat: per obrir el tancament, premeu els dos pulsadors (A) als laterals de la tapa i estireu cap amunt (B).

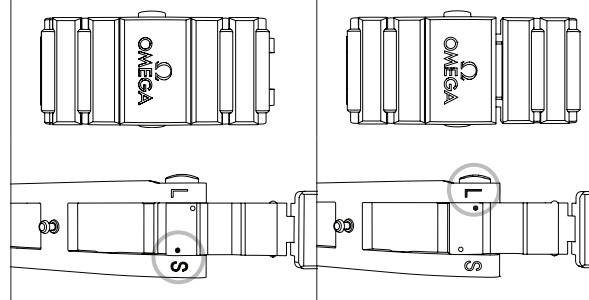
Desplegueu l'extrem de la corretja (C) mentre premeu el pulsador (D) situat a la base i feu lliscar la pestanya (E) cap a la posició desitjada.

Deixeu anar el pulsador un cop es trobi a la posició correcta i tanqueu l'extrem de la corretja situat a les 06:00 h (F) i després a les 12:00 h (G).

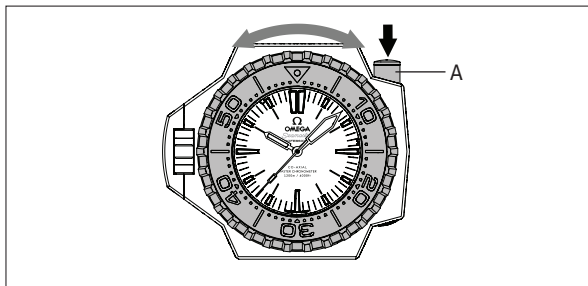


S = posició curta

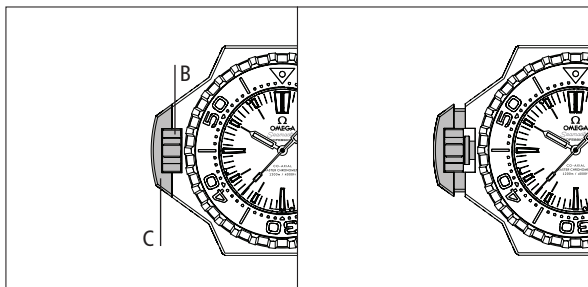
L = posició llarga



Com s'utilitza el bisell giratori: premeu el polsador (A) per girar el bisell.

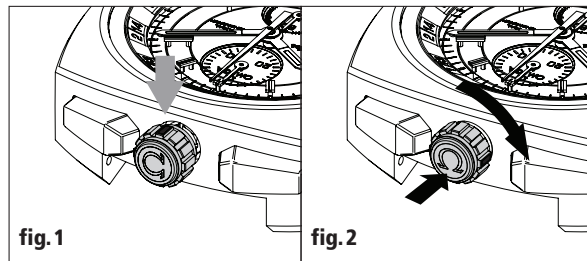


Com s'utilitza la corona: per utilitzar la corona (B), descargoleu-la abans i, tot seguit, la protecció de la corona (C) lliscarà sense girar. Després, porteu la corona cap a la posició 1 i, a continuació, empenyeu-la i torneu-la a carregar (per garantir l'estanquitat de la caixa).

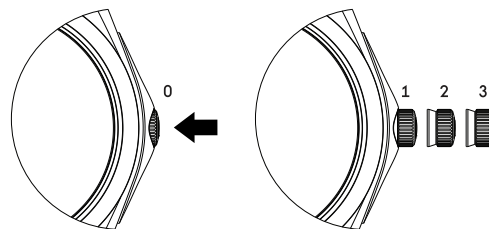


Nota: la corona es troba a les 09:00 h, però les funcions són les mateixes.

Cargolar la corona Bullhead: col·loqueu la corona de manera que la marca negra quedi a la part superior (fig. 1) i, tot seguit, empenyeu i gireu la corona 90° en sentit horari (fig. 2).



Com s'utilitza la corona retràctil: empenyeu la corona, deixeu-la anar i moveu-la cap a la posició 1. En estirar la corona, podeu moure-la fins a les posicions 2 i 3. Per tornar a posar-la en una posició inferior, heu de retreure la corona cap a la posició 0 (posició normal d'ús) abans de tornar a posar-la a la posició 1 o 2.

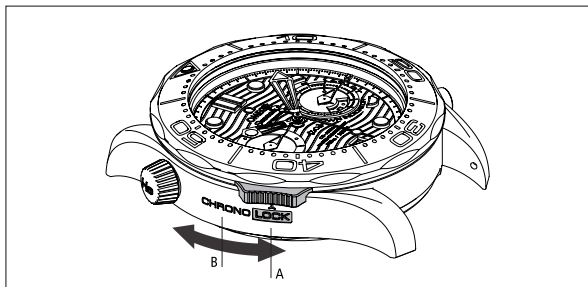


CHRONO LOCK

CHRONO LOCK és un sistema que bloqueja els pulsadors del cronògraf per evitar les accions involuntàries i assegurar el cronometratge.

Com s'utilitza el sistema CHRONO LOCK: quan l'anell de bloqueig es troba a la posició LOCK (A), els pulsadors estan bloquejats.

Per desbloquejar-los, empenyeu l'anell de bloqueig fins a la posició CHRONO (B). Tot seguit, els pulsadors es poden activar.

**Corretja amb sistema d'intercanvi ràpid**

Com s'utilitza un braçalet o una corretja amb sistema d'intercanvi ràpid:

Per treure una corretja de cautxú (fig. 1): feu lliscar el botó cap avall i, tot seguit, traieu la corretja d'entre les nanses per separar-la de la caixa del rellotge.

Per posar una corretja de cautxú (fig. 1-3): feu lliscar el botó cap avall per retreure els pivots. Introduïu la corretja entre les nanses

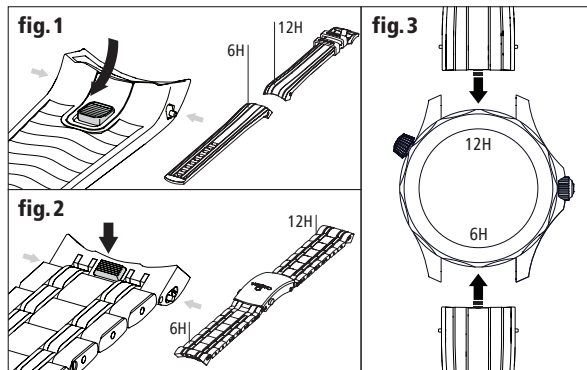
Corretja amb sistema d'intercanvi ràpid

de la caixa del rellotge. Deixeu anar el botó i, a continuació, introduïu la corretja entre les nanses amb delicadesa fins que els pivots estiguin ben col·locats.

Per treure una corretja d'acer (fig. 2): premeu el botó i, tot seguit, traieu la corretja d'entre les nanses per separar-la de la caixa del rellotge.

Per posar una corretja d'acer (fig. 2-3): premeu el botó per retreure els pivots. Introduïu la corretja entre les nanses de la caixa del rellotge. Deixeu anar el botó i, a continuació, introduïu la corretja entre les nanses amb delicadesa fins que els pivots estiguin ben col·locats.

△ **Comproveu visualment que la corretja estigui inserida correctament entre les nanses i assegureu-vos que les dues parts estiguin ben subjectes a la caixa del rellotge estirant la corretja suaument.**



Pictogrames

	Número de calibre		Fase lunar
	Certificació Master Chronometer		Indicador de final de vida útil de la pila
	Escapament Co-Axial		Taquímetre
	Ressort de silici Si14		Pulsòmetre
	Sistema Spirite™		Telèmetre
	Resistent a camps magnètics = 15.000 gauss (1,5 tesles)		Vidre de safir
	Moviment de quars termocompensat		Tractament antireflector
	Quars		Tractament antireflector a les dues cares
	Automàtic		Fons de caixa de vidre de safir
	Corda manual		Caixa de ceràmica
	Cronòmetre		Corona cargolada
	Cronògraf		Vàlvula d'escapament d'heli
	Funció de zona horària		Or 750‰
	Calendari anual		Or Sedna™ Or 750‰
	Data		Canopus Gold™ Or 750‰
	Calendari perpetu		Or Moonshine™ Or 750‰
	Ratrapant		Or bronze Or 375‰
	Indicador de reserva de marxa		Platí 950‰
	Segona zona horària		Pal·ladi 950‰
	Worldtimer (WT)		Liquidmetal™
	Dia-data		

Pictogrames

	OMEGA CERAGOLD™		Estanc fins a una pressió relativa de 12 bar (120 metres / 390 peus)
	Titani gamma		Estanc fins a una pressió relativa de 13,5 bar (135 metres / 440 peus)
	Titani		Estanc fins a una pressió relativa de 15 bar (150 metres / 500 peus)
	O-MEGASTEEL		Estanc fins a una pressió relativa de 20 bar (200 metres / 660 peus)
	Bisell de ceràmica		Estanc fins a una pressió relativa de 30 bar (300 metres / 1.000 peus)
	Diamants encastats		Estanc pers a una pressió relativa de 60 bar (600 metres / 2.000 peus)
	Edició limitada		Estanc fins a una pressió relativa de 100 bar (1.000 metres / 3.300 peus)
	Edició numerada		Estanc fins a una pressió relativa de 120 bar (1.200 metres / 4.000 peus)
	Garantia internacional de 5 anys		Estanc fins a una pressió relativa de 600 bar (6.000 metres / 20.000 peus)
	Directiva WEEE		Estanc fins a una pressió relativa de 600 bar (6.000 metres / 20.000 peus)
	Pila de botó d'òxid de plata i zinc		Estanc fins a una pressió relativa de 600 bar (6.000 metres / 20.000 peus)
	Pila de botó de diòxid de liti i manganès		Estanc fins a una pressió relativa de 600 bar (6.000 metres / 20.000 peus)
	No estanc		Estanc fins a una pressió relativa de 600 bar (6.000 metres / 20.000 peus)
	Estanc fins a una pressió relativa de 3 bar (30 metres / 100 peus)		Estanc fins a una pressió relativa de 600 bar (6.000 metres / 20.000 peus)
	Estanc fins a una pressió relativa de 5 bar (50 metres / 167 peus)		Estanc fins a una pressió relativa de 600 bar (6.000 metres / 20.000 peus)
	Estanc fins a una pressió relativa de 6 bar (60 metres / 200 peus)		Estanc fins a una pressió relativa de 600 bar (6.000 metres / 20.000 peus)
	Estanc fins a una pressió relativa de 10 bar (100 metres / 330 peus)		Estanc fins a una pressió relativa de 600 bar (6.000 metres / 20.000 peus)

Estanc fins a una pressió relativa de 12 bar (120 metres / 390 peus)

Estanc fins a una pressió relativa de 13,5 bar (135 metres / 440 peus)

Estanc fins a una pressió relativa de 15 bar (150 metres / 500 peus)

Estanc fins a una pressió relativa de 20 bar (200 metres / 660 peus)

Estanc fins a una pressió relativa de 30 bar (300 metres / 1.000 peus)

Estanc pers a una pressió relativa de 60 bar (600 metres / 2.000 peus)

Estanc fins a una pressió relativa de 100 bar (1.000 metres / 3.300 peus)

Estanc fins a una pressió relativa de 120 bar (1.200 metres / 4.000 peus)

Estanc fins a una pressió relativa de 600 bar (6.000 metres / 20.000 peus)

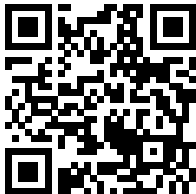
Rellogte de submarinisme per immersió de saturació segons la norma ISO 6425:2018

Ω OMEGA

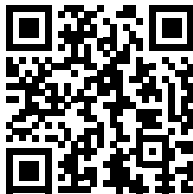
Please visit www.omegawatches.com/stores for a list of our OMEGA agents
请前往 www.omegawatches.cn/stores/zh 欧米茄销售点列表



English



中文



OMEGA authorized service centres

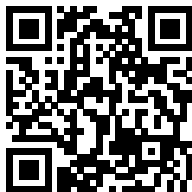
Ω
OMEGA
SERVICE CENTRE

Please visit www.omegawatches.com/service-centres for a list of OMEGA authorized service centres

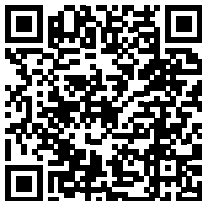
请前往 www.omegawatches.cn/cn/customer-service 欧米茄特约维修中心列表



English



中文



Importers of OMEGA products into the European Union, the United Kingdom and Norway

Importateurs des produits OMEGA pour l'Union Européenne, le Royaume-Uni et la Norvège

Importeure von OMEGA Produkten für die Europäische Union, das Vereinigte Königreich und Norwegen

Country	Importer according to the customs documentation	Address for information in case of need
Austria Österreich	The Swatch Group (Österreich) GmbH Ares Tower Donau-City-Strasse 11 1220 Wien Austria	The Swatch Group (Österreich) GmbH Ares Tower Donau-City-Strasse 11 1220 Wien Austria
Belgium België Belgien Belgique	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium
Bulgaria Република България	GIULIAN LTD. 11 Paris str., Office #2, floor #1 1000 Sofia Bulgaria	GIULIAN LTD. 11 Paris str., Office #2, floor #1 1000 Sofia Bulgaria
Cyprus Κύπρος Kibris	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece
Croatia Hrvatska	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia
Czech Republic Česká Republika	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Republic	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Republic

Denmark Danmark	The Swatch Group (Nordic) Helleruphus Strandvejen 102 B, 4th. floor 2900 Hellerup Denmark	The Swatch Group (Nordic) Helleruphus Strandvejen 102 B, 4th. floor 2900 Hellerup Denmark
Finland Suomi	The Swatch Group (Nordic) Äyritie 12 B 01510 Vantaa Finland	The Swatch Group (Nordic) Äyritie 12 B 01510 Vantaa Finland
France	The Swatch Group (France) S.A.S. 112-114, avenue Kléber 75116 Paris France	The Swatch Group (France) S.A.S. 112-114, avenue Kléber 75116 Paris France
Germany Deutschland	The Swatch Group (Deutschland) GmbH Frankfurter Straße 20 65760 Eschborn Germany	The Swatch Group (Deutschland) GmbH Frankfurter Straße 20 65760 Eschborn Germany
Greece Ελλάδα	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece
Hungary Magyarország	KZM Király utca 52 l.em 8 1065 Budapest Hungary	KZM Király utca 52 l.em 8 1065 Budapest Hungary
Ireland Éire	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom

Italy Italia	The Swatch Group (Italia) S.p.A. Via Washington 70 20146 Milano Italy	The Swatch Group (Italia) S.p.A. Via Washington 70 20146 Milano Italy
Latvia Latvija	DIMAX SIA 1 - 1 Valnu 1050 Riga Latvia	DIMAX SIA 1 - 1 Valnu 1050 Riga Latvia
Lithuania Lietuva	BEGALYBES VALDYMAS Antano Tumeno G. 4-10 01009 Vilnius Lithuania	BEGALYBES VALDYMAS Antano Tumeno G. 4-10 01009 Vilnius Lithuania
Luxembourg Letzebuerg	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium
Malta	RJM Diffusion S.A. Avenue de la Gare 1 1003 Lausanne Switzerland	RJM Diffusion S.A. Avenue de la Gare 1 1003 Lausanne Switzerland
Netherlands Nederland	The Swatch Group (Netherlands) B.V. Kennedyplein 8 5611 ZS Eindhoven Netherlands	The Swatch Group (Netherlands) B.V. Kennedyplein 8 5611 ZS Eindhoven Netherlands
Norway Noreg Norge	The Swatch Group (Nordic) nuf Lørenveien 73D NO-0585 Oslo Norway	The Swatch Group (Nordic) nuf Lørenveien 73D NO-0585 Oslo Norway
Poland Polska	The Swatch Group (Polska) Sp. z o.o. ul. Marynarska 15 PL-02-674 Warsaw Poland	The Swatch Group (Polska) Sp. z o.o. ul. Marynarska 15 PL-02-674 Warsaw Poland
Portugal	Tempus Internacional S.A. Av. Infante D. Henrique Lote 1679, R/C Dto. CLJ. 1950 - 420 Lisboa Portugal	Tempus Internacional S.A. Av. Infante D. Henrique Lote 1679, R/C Dto. CLJ. 1950 - 420 Lisboa Portugal

Romania România	CHRONOSTYLE INTERNATIONAL SRL 5 Sofia street, Sector 1 011837 Bucharest Romania	CHRONOSTYLE INTERNATIONAL SRL 5 Sofia street, Sector 1 011837 Bucharest Romania
	Impulse Romania SRL Calea Dorobantilor 153 Sector 1 010564 Bucharest Romania	Impulse Romania SRL Calea Dorobantilor 153 Sector 1 010564 Bucharest Romania
Slovenia Slovenija	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia
Slovakia	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Rep	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Rep
Spain España	The Swatch Group (España) S.A. Edificio C Miniparc 1 Calle Yuca, 2 Urbanización el Soto de la Moraleja 28109 Alcobendas Madrid Spain	The Swatch Group (España) S.A. Edificio C Miniparc 1 Calle Yuca, 2 Urbanización el Soto de la Moraleja 28109 Alcobendas Madrid Spain
Sweden Sverige	The Swatch Group (Nordic) AB Sankt Eriksgatan 47 P.O. Box 12033 SE-112 34 Stockholm Sweden	The Swatch Group (Nordic) AB Sankt Eriksgatan 47 P.O. Box 12033 SE-112 34 Stockholm Sweden
United Kingdom	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom

